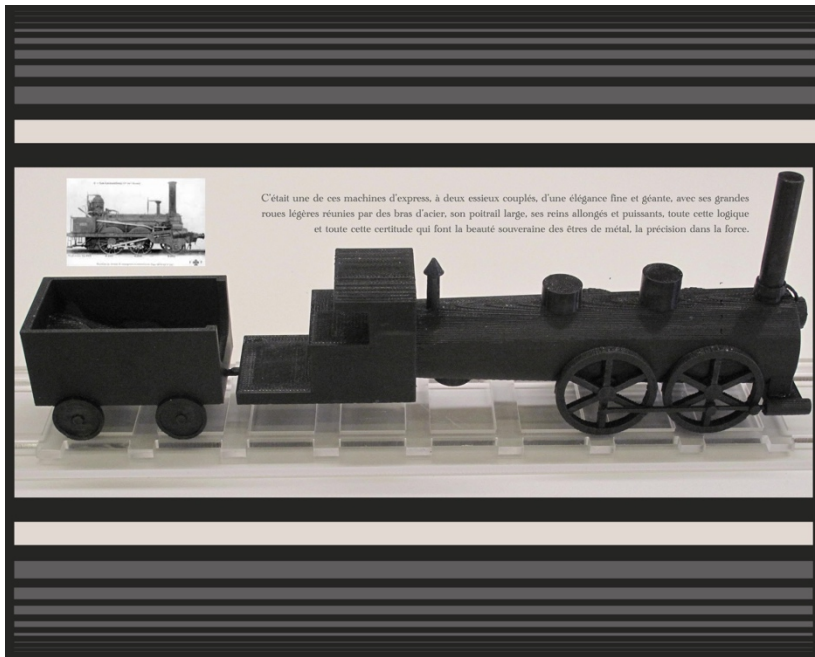


# EQUINOXES 2016

The Department of French Studies  
presents

## “Intermediality”



April 8-9, 2016

Panels | Friday 2:30pm-6pm | Saturday 9am-4pm  
Rochambeau House | 84 Prospect St.  
<http://brown.edu/conference/equinoxes>



BROWN

Friday April 8, 2016

1:30 Registration

2:30 Opening Remarks: Brigitte Stepanov

2:45 PANEL ONE | Intermédialités intermédiales  
(Mod. Anne-Caroline Sieffert)

Rachel Valinsky (The Graduate Center, CUNY): “Guy de Cointet: Encoder”

Lénaïg Cariou (Ecole Normale Supérieure, Paris): “Le corps grec, support intermédiaire des idéologies dans les années 1930”

Heather Denyer (The Graduate Center, CUNY): “Seeing Music in New West African Theatre”

\*\*\*BREAK\*\*\*

4:30 PANEL TWO | Images, textes et corps en mouvement  
(Mod. Benjamin Fancy)

Brittany Prescott (Brown University): "Performing Translations: Relations between Literary Narrative and Ballet Choreography in *La Cafetière* by Théophile Gautier”

Alexandra Irimia (University of Bucharest): “Henri Michaux et René Magritte : tours et détours du visible et du lisible”

Jean-François Poisson-Gueffier (Université Paris III-Sorbonne Nouvelle): “Le Partage de l’imaginaire: Violence et rites vindicatoires dans le *Haut Livre du Graal* et *Kill Bill* vol. 1 et 2”

\*\*\*RECEPTION\*\*\*

Saturday April 9, 2016

8:00 Breakfast

9:00 **PANEL THREE | Expériences intermédiales**  
(Mod. Brittany Prescott)

**Chelsea Elzinga** (Florida State University): “Disorienting  
Scents: Smell in the Twentieth-Century French  
Novel”

**Maude B. Lafrance** (Université du Québec à Montréal):  
“Intermédialité et expériences affectives dans  
*Mommy* d’Olivier Choimière”

**Leonard Cortana** (NYU / Université Panthéon Sorbonne):  
“Adaptations et détournements du phénomène des  
Universtitué(e)s à travers l’autobiographie de Laura  
D. : Étude de cas”

\*\*\*BREAK\*\*\*

10:30 **PANEL FOUR | Intermédialité à l’écran**  
(Mod. Brigitte Stepanov)

**Sean Strader** (Yale University): “Orpheus on the Threshold:  
Cocteau’s Intermedia Mythology”

**Carlos Amado** (Vanderbilt University): “‘Rouge, je veux ça  
ou rien du tout’: Godard and His Use of Mondrian-  
Inspired Color as Communication”

**Paul-Antoine Colombani** (Université de Corse):  
“Intermédialité et jeux vidéo”

\*\*\*LUNCH\*\*\*

1:30 **PANEL FIVE | Visions poétiques**  
(Mod. Justin Gibson)

**Jiani Fan** (Princeton University): “La visibilité de l’invisible :  
*A la recherche du temps perdu* et les peintures  
impressionnistes”

**Augustin Leroy** (University of Illinois at Chicago): “Spectres  
de la révolution”

**Maria Taboza** (Université Laval): “Un poème à plusieurs  
inter-faces”

\*\*\*BREAK\*\*\*

3:00 **PANEL SIX | Territoire langagier**  
(Mod. Anne-Gabrielle Roussel)

**Allison Korinek** (New York University): “Between Two  
Wor(l)ds: Evolving Translation Practices in French  
Algeria, 1830-1870”

**Mehdi Izadi Dastgerdi** (Miami University): “La Carte et le  
territoire de Michel Houellebecq : les ontologèmes  
de la représentation”

\*\*\*BREAK\*\*\*

4:30 **KEYNOTE ADDRESS | Morgane Cadieu** (Yale  
University): “Can a 3D Printer Interpret Literature?  
Building Emile Zola’s Locomotive”  
(Q&A Mod. Sonja Stojanovic)

6:00 **Closing Remarks:** Benjamin Fancy

\*\*\*RECEPTION\*\*\*

**BROWN UNIVERSITY**  
The Department of French Studies

presents

**MORGANE CADIEU**  
(Yale University)

**“Can a 3D Printer Interpret Literature?  
Building Emile Zola’s Locomotive”**

Saturday, April 9, 2016  
4:30pm  
(reception to follow)

Morgane Cadieu specializes in modern and contemporary French literature. She received her M.A. from Université Rennes 2 in France, her Ph.D. in Romance Studies from Cornell in 2014, and is now an assistant professor in the French department at Yale. She just completed the manuscript of her first book on Georges Perec, Samuel Beckett, Sophie Calle, Italo Calvino and Anne Garréta called *Marcher au hasard: déterminisme, clinamen et libre-arbitre en littérature au XXème siècle*. Her research and teaching interests include: history and memory, materialism, literary walks social emancipation, consumerism, and the aesthetics of trains, notably in the context of colonization and immigration.



**EQUINOXES 2016 CONFERENCE  
ORGANIZERS**

**Co-Chairs**

Benjamin Fancy & Brigitte Stepanov

**Organizing Committee**

Justin Gibson

Brittany Prescott

Anne-Gabrielle Roussel

Anne-Caroline Sieffert

Sonja Stojanovic

**Special thanks to:**

Kathleen Wiggins, Academic Department Manager  
José Mendoza, Administrative Assistant

**Sponsored by:**

The Department of French Studies

**Co-sponsored by:**

The Graduate Student Council

The Department of Comparative Literature

The Pembroke Center

**Poster Image courtesy of:**

Prof. Morgane Cadieu, Yale University



BROWN